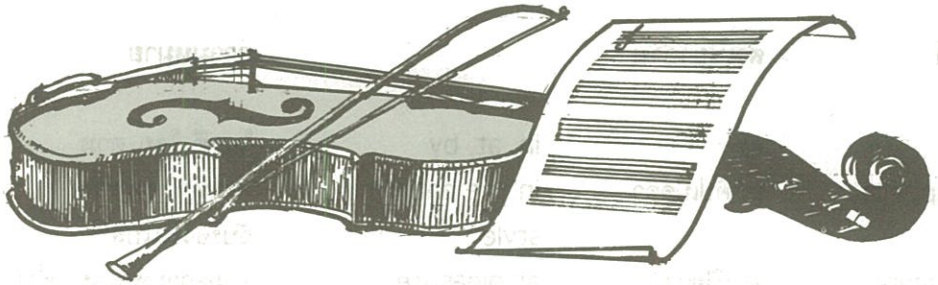




*ยุวดี ทองคำวรรณ

ดนตรี-ลีลา



ดนตรี-ลีลา
สังคีตศิลป์
ดุริยางคศัพท์
เขียนท่านทั้งหลาย

ไพเราะนักหนาภาษาดนตรี
บรรเลงเพลงดีให้มีความหมาย
เป็นเครื่องกำกับระดับเม็ดพราย
เรียนรู้ความหมายเม็ดพรายดนตรี

เพลงทุกเพลงย่อมมีลีลา ลีลา (Rhythm) หมายถึงความสั้น-ยาว นึก-เบา ของเสียงที่ปราศจากระดับความสูง ต่ำ นั่นคือโครงสร้างที่เป็นที่ชะ-รลสะ ของบทเพลงนั่นเอง ลีลาที่ประพันธ์เป็นทำนองเพลงต้องอาศัยจังหวะช้า-เร็ว นึก-เบา ของบทเพลง เป็นเครื่องช่วยเสริมให้ความรู้สึกในการฟัง มีความกระจำขจัดฟังแล้วเกิดจินตนาการ

อะไรเป็นเครื่องช่วยให้ผู้ปฏิบัติการดนตรีทราบถึงกำลังความช้า-เร็ว ของจังหวะ ช่วยให้เกิดอารมณ์ในการบรรเลง และช่วยกำหนดความเข้มของเสียง (Dynamic) ว่าดัง-เบา ประการใด อะไรทำให้ผู้ปฏิบัติการดนตรีสามารถบรรเลงเครื่องดีด สี ตี เป่า ในวงดุริยางค์ ด้วยจังหวะช้า-เร็ว ปานกัน มีอารมณ์ในการบรรเลงตรงกัน ไม่ว่าจะเป็นอารมณ์คร่ำครวญ เศร้าสร้อย โหยหา หรืออารมณ์อ่อนหวาน ร่าเริง เบิกบาน สนุกสนาน

เครื่องช่วยนั้นคือ ดุริยางคศัพท์ เป็นศัพท์เกี่ยวกับดนตรีซึ่งมักนิยมบันทึกกันเป็นภาษาิตาเลียน การเรียนรู้ความหมายของดุริยางคศัพท์ ที่เขียนกำกับไว้ในบทเพลง จึงมีความสำคัญต่อผู้ปฏิบัติการดนตรี ความรู้ลึกซึ้งทางดุริยางคศัพท์ ทำให้ผู้ปฏิบัติการดนตรีบรรเลงได้ถูกต้องตามความปรารถนาของผู้ประพันธ์เพลง เสียงดนตรีที่บรรเลงจะช่วยสร้างความรู้สึกในการฟัง ให้เกิดจินตนาการไปได้ต่าง ๆ นานา ทำให้มีความกระจำขจัดมีความรู้สึกในอารมณ์ที่ตื่นเต้น คึกคัก กล้าหาญ หวาดกลัว เศร้า หรือร่าเริง แจ่มใส

*ศึกษานิเทศก์ สำนักการศึกษา กรุงเทพมหานคร : ศศ.ม. (จารึกภาษาตะวันออก) มหาวิทยาลัยศิลปากร.

ดุริยางคศัพท์ เป็นศัพท์เฉพาะทางดนตรี ผู้ศึกษาจะทราบความหมายของคำศัพท์ จากการปฏิบัติกับเครื่องดนตรี จากการถ่ายทอดประสบการณ์หรือค้นคว้าจากพจนานุกรมดนตรีโดยตรง เนื่องจากดุริยางคศัพท์เป็นศัพท์ที่มีค่าควรแก่การเรียนรู้ ข้าพเจ้าจึงรวบรวมดุริยางคศัพท์ตามลำดับตัวอักษร ดุริยางคศัพท์ที่นำมาเสนอนี้ ส่วนใหญ่เป็นภาษาอิตาเลียน มีส่วนน้อยที่เป็นภาษาละติน ความหมายของดุริยางคศัพท์ต่าง ๆ นั้นให้ไว้ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย เพื่อการเทียบเคียงความหมายให้เข้าใจชัดเจนยิ่งขึ้น

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
a	อะ	in, at, by	ใน ที่ โดย ตาม
a cappella	อะ คัปเปลลา	in the church style	ตามทำนองเพลง ขับร้องในโบสถ์
a piacere	อะ เปียเชเร	at pleasure	ตามความพอใจของผู้ปฏิบัติดนตรี
ad libitum (ละติน) (คำย่อ ad lib.)	อัด ลิบิตุม (อัด ลิบ)		(ในการใช้จังหวะช้า-เร็ว หรือใน การปฏิบัติอื่น)
accelerando (คำย่อ accel.)	อัซเซเลรันโด	quickenning (the time)	ค่อย ๆ เร่งกำลังจังหวะให้เร็วขึ้นไป
acciaccatura	อัซซะคะตุรา	a 'crushing' (implying violent pressure)	ตัวโน้ตเสียง 'สะบัด' การปฏิบัติให้ เล่นเป็นเสียงกระทบอย่างรวดเร็ว
adagio	อะดาจิโอ	'at ease' i.e. slow	ช้า
adagietto	อะดาจิเอตโต	slightly faster than adagio	ช้าพอสมควร แต่เร็วกว่า adagio
adagissimo	อะดาจิซิโม	very slow	ช้ามาก
affettuoso	อัฟเฟตตูโอโซ	'affectionate' with tender emotion	อ่อนหวานชวนให้รักใคร่
affrettando	อัฟเฟร็ตตันโด	hurrying i.e. increasing the speed	เร่ง (จังหวะ) ให้เร็วขึ้น
agitato	อะจิตาโต	'agitated' i.e. restless and wild	ร้อนรน ตื่นเต้น
allegretto	อัลเลเกรตโต	moderately quick movement slower than allegro	จังหวะเร็วตามสมควร ช้ากว่า อัลเลโกร

ศัพท์	สำเนียงอ่าน	ความหมาย	ศัพท์
allegro	อัลเลโกร	lively, brisk movement	จังหวะเร็วกระฉับกระเฉง
amoroso	อะมอโรโซ	lovingly	อย่างอ่อนหวานน่าเสนหา
andante	อันดานเต	moderately tempo, inclining to slowness	จังหวะช้าพอประมาณ
andantino	อันดานติโน	diminutive of andante	จังหวะช้าพอควร (เร็วกว่า andante)
animato	อะนิมาโต	animated	ว่องไว เร่งให้เร็วขึ้น
arpeggio	อาร์เปจโจ	'to play the harp' the notes of a chord played not simultaneously but in rapid succession- 'broken' or spread out as on the harp	ปฏิบัติ 'กริด' ให้มีเสียงอย่างพิน
attacca	อตัตคคา	attack, i.e. start the next movement or section without any break	ปฏิบัติต่อไปทันที ไม่มีการร้องรอ
attacca subito	อตัตคคา ซุบิโต	beginning suddenly	
barcarola	บาร์คาโรลา	a boating-song	ตามทำนองเพลงโลเรือ ใช้ ประยุกต์กับดนตรีในจังหวะ 6 หรือ 12 8 8
bis	บีส	to be played twice	ปฏิบัติซ้ำสองครั้ง
bravura	บราวูรา	bravery	อย่างเก่งกล้าโดดเด่น
brio, con brio	บริโอ, คอน บริโอ	vigour, vigorously	เร็วจัดอย่างหนักแน่นว่องไว
burlesca	บุร.เลสคา	a short piece of a lively and frolicsome character	อย่างขบขันตลกคะนอง
calando	คาลันโด	giving way, both in volume and speed	ค่อย ๆ ไรจังหวะ และเสียง จนหายไป
cantabile	คันตาบิเล	singable	ปฏิบัติเลียนตามแบบเพลงขับ ร้องที่อ่อนหวาน

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
cantilena	คันติเลนา	a sustained, flowing melodic line	แนวทำนองเพลง
capriccioso	คาปริชชีโอโซ	a piece in which the composer follows the dictates of fancy	ตามความนึกคิด ตามอำเภอใจ
col, coll, colla, colle	คอลล, คอลลลา คอลลเล	an accompaniment played to the lead of a voice	ให้ตามไป ให้คล้อยตามไป
come	โคเม	as	เช่น
come primo	โคเม ปริโม	as at first	เหมือนเช่นในครั้งแรก
come sopra	โคเม โซปรา	as above	เหมือนเช่นที่แล้วมาเหมือนดังข้างบน
comodo	โคโมโด	at a convenient speed, neither too fast nor too slow	อย่างง่าย ๆ เรียบ ๆ ตามถนัด ไม่เร็วนัก ไม่ช้านัก
con	คอน	with	ด้วย
con amore	คอน อะมอเร	lovingly	ด้วยความรักใคร่ ทะนุถนอม
con anima	คอน อะนีมา	with spirit	ด้วยความว่องไว
con brio	คอน บริโอ	vigorously	ด้วยความฮึกเหิม กระปรี้กระเปร่า
con delicatezza	คอน เดลิคาเตซซา	delicately	ด้วยความประณีตอ่อนโยน
con fuoco	คอน ฟุโอโค	with fire	ด้วยความฉับไวประดุจเปลวไฟไหม
crescendo (คำย่อ cresc.)	เครสเช็นโด (เครส)	gradually growing louder	ทำเสียงจากเบาให้ค่อย ๆ ดังแรงขึ้นตามลำดับ
da capo (คำย่อ D.C.)	ดา คาโป	go back again into the beginning of the piece	(ย้อนกลับไปปฏิบัติ) ตั้งแต่ต้น
dal	ดัล	from	จาก ตั้งแต่
dal segno (คำย่อ D.S.)	ดัล เซ็นโย	go back to this sign	ให้ย้อนไปปฏิบัติซ้ำที่เครื่องหมาย ♯
decrescendo (คำย่อ decresc.)	เดเครสเช็นโด (เด เครส.)	gradually softening	ทำเสียงจากดังให้ค่อย ๆ เบาลงเป็นลำดับ

ศัพท์	สำเนียงอ่าน	ภาษาอังกฤษ	ความหมาย	ศัพท์
diminuendo (คำย่อ dim.)	ดิมินูเอนโด (ดิม)	synonym for decrescendo	ทำเสียงให้ค่อย ๆ เบา และ อ่อนกำลังลงตามลำดับ	
dolce	ดอลเซ	sweet, gentle	ทำเสียงให้อ่อนหวาน	
dolcissimo	ดอลซิสซิโม	very sweet	ทำเสียงให้อ่อนหวานที่สุด	
dolente	ดอลเลนเต	sorrowful	ทำเสียงโศกครวญเศร้าสลด	
estinto	เอสตินโต	so soft that the music can hardly be heard	ทำเสียงให้แผ่วสูญหายไป	
espressivo	เอสเปรสซิโว	expressively	อย่างมีความรู้สึกซาบซึ้ง	
finale	ฟิแนเล	the last movement of a work in several movements	การจบ ท่อนจบ ท่อนสุดท้าย	
fine	ฟิเน	the point at which the piece comes to an end	จบบริบูรณ์	
forte (f.)	ฟอร์เต	loud	(เสียง) ดัง	
forte piano (fp.)	ฟอร์เต ปิอาโน	loud and immediately soft again	ดังเฉพาะโน้ตตัวเดียว แล้วเบาทันที	
fortissimo (ff.)	ฟอร์ติสซิโม	very loud	ดังมาก	
fortississimo (fff)	ฟอร์ติสซิสซิโม	extremely loud	ดังที่สุด	
giocoso	จิโอโคโซ	merry	ร่าเริง สนุกสนาน	
glissando	กลีซันโด	sliding from one note to another	(เสียง) รูด	
grave	กราเว	solemn and slow	ช้ามากอย่างโหยหวน	
grazioso	กราซิโอโซ	graceful	ไคเกร้า อย่างสง่างามเผย น่าเกรงขาม	
larghetto	ลาร์เกตโต	slow and broad but less so than largo	นุ่มนวล ช้าพอสมควร	
largo	ลาร์โก	slow and broad	ช้ามากพอสมควร (เสียง) เน้น ๆ กว้าง ๆ)	
Legatissimo	เลกาติสซิโม	as smooth as possible	เชื่อมเสียงให้เลื่อนไหล ติดต่อกันอย่างสนิทแนบเนียนที่สุด	

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
legato	เลกาโต	smooth	เชื่อมเสียงให้เลื่อนไหลต่อเนื่องกันไป
lento	เลนโต	slow	ช้า
l'istesso tempo	ลิสเตสโซ เทมโป	the same tempo	ปฏิบัติตามจังหวะเดิมที่แล้มาแล้วมา
loco	โลโค	in the normal place	ปฏิบัติตามตรงตามระดับเสียงของโน้ตที่บันทึกไว้
lunga pausa	ลุงกา ปอซ่า	long pause, long rest	ปฏิบัติให้มีอัตรายาวกว่าปกติ
lusingando	ลูซิกันโด	in a tender manner	อย่างนี้มนวลอ่อนหวาน
ma	มา	but	แต่
allegro ma	อัลเลโกร มา	quickly but not	เร็วแต่ไม่เร็วมาก
non troppo	นอน ทร็อปปโป	too quickly	(เร็วพอสมควร)
maestoso	มาเอสโตโซ	majestic, dignified	องอาจ มีสง่า
mano	มานโน	hand	มือ
mano dritta	มานโน ดริตตา	right hand	ให้ปฏิบัติ (เครื่องดีดลิ้มนิ้ว)
(m.d.)			ด้วยมือขวา
mano sinistra	มานโน ซินิสตรา	left hand	ให้ปฏิบัติ (เครื่องดีดลิ้มนิ้ว)
(m.s.)			ด้วยมือซ้าย
marcato	มาร์คาโต	marked, emphatic	เน้นเสียงให้หนัก
martellato	มาร์เทลลาโต	"hammered"	ย้ำเสียงให้หนักประดุจโขกด้วยค้อน
meno	เมโน	less	น้อยลง
meno mosso	เมโน มอสโซ	with less movement i.e. less quickly	ลดจังหวะให้ช้าลง
mesto	เมสโต	sad	อย่างโศกเศร้า
mezzo	เมซโซ	half	ครึ่งเดียว
mezzo forte	เมซโซ ฟอर्ट	medium loud	ทำเสียงให้ดังเพียงครึ่งเดียว (ดังปานกลาง)
mezzo piano	เมซโซ ปิอาโน	medium soft	ทำเสียงให้เบาเพียงครึ่งเดียว (เบาปานกลาง)
(mp)			
mezzo voce	เมซโซ โวเซ	with a moderate volume of tone	ขับร้องด้วยเสียงเพียงครึ่งเดียว คือใช้เสียงขับร้องที่นุ่มนวลแผ่วเบา

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
moderato	โมเดราโต	moderate (with reference to speed)	จังหวะปานกลางไม่ช้าไม่เร็วเกินไป
morendo	มอเรนโด	'dying' i.e. decreasing in volume (and also possibly speed) at the end of a phrase or the end of a composition	ค่อย ๆ ไรยเสียงและจังหวะ จบดับสูญ (ตาย) ไป
mosso	มอสโซ	moved	การเคลื่อนไหวของจังหวะเพลง
piu mosso	ปิว มอสโซ	faster	เร็วขึ้น
meno mosso	เมโน มอสโซ	slower	ช้าลง
obligato	อ็อบบลิกาโต	literally 'essential' or 'obligatory'	แนวเพลงสำคัญที่ต้องปฏิบัติ
opus (op.)	โอปุส	work	ผลงานประพันธ์เพลงชิ้นที่---
ostinato	ออสตินาโต	a persistently repeat of musical figure	ซ้ำ ๆ เสมอ ๆ
perdendosi	เปอร์ดอนโดซี	'losing itself'. term indicating that the music should be played softer and softer until it dies away	ไรยกาลังจังหวะ และเสียงจนสูญหาย
pesante	เปซันเต	heavy, ponderous, solid	หนักหน่วงด้วยความหนักแน่น
piacevole	ปิอาเซโวเล	in an agreeable, pleasant manner	ด้วยความอ่อนหวาน น่าเอ็นดู
piano (p)	ปิอาโน	soft	(เสียง) เบา
pianissimo (pp)	ปิอานิสซิมอ	very soft	เบามาก
pianississimo	ปิอานิสซิสซิมอ	extremely soft	เบาที่สุด
pietoso	ปิเอโตโซ	compassionate, sympathetic	อย่างน่าสังเวช
piu	ปิว	more	มากขึ้น
piu allegro	ปิว อัลเลโกร	faster	จังหวะเร็วมากขึ้น
piu andante	ปิว อันดานเต	slower	ช้าลง

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
piu lento	ปิว เลนโต	rather slower	ทอดจังหวะให้ช้าลงมาอีก
piu forte	ปิว ฟอर्टเต	louder	ดังขึ้น
pizzicato (pizz.)	ปิสซิกาโต	'plucked' to indicate plucking of the string by the finger on a bowed instrument	ดีด (ลงบนสายขอ แทนคันสี)
pochetting	โปเค็ตติโน	very little, very slightly	เล็กน้อยจริง ๆ
poco	โปโค	little, slightly, rather	เล็กน้อย
poco a poco	โปโค อา โปโค	little by little, gradually	ทีละเล็กทีละน้อย
poco ritardando (poco rit.)	โปโค ริตาร์ดันโด	gradually slower	ค่อย ๆ ช้าลงทีละน้อย
pomposo	ปอมโปโซ	in a pompous manner	อย่างองอาจ สง่าภาคภูมิ
portamento	ปอร์ตะเมนโต	An effect used in singing or in playing a bow instrument	โหน (รูด) เสียงจากบนลงล่าง หรือล่างขึ้นบน
precipitoso	เปรีซิปิโตโซ	precipitately, i.e. impetuously	อย่างเร่งรีบ
presto	เปรสโต	lively, brisk	จังหวะเร็วจัด
prestissimo	เปรสติสซิโม	fastest speed	เร็วที่สุด
rallentando	รอลเลนตันโด	becoming gradually slower	ค่อย ๆ ผ่อนกำลัง จังหวะ ให้ช้าลง
resoluto	เรโซลูโต	in a resolute manner	อย่างแกร่งกล้าเด็ดขาด
ritardando (rit.)	ริตาร์ดันโด	becoming gradually slower	ค่อย ๆ ไรยจังหวะให้ช้าลง
ritenuto	ริเตนุโต	held back in tempo	ค่อย ๆ หน่วงจังหวะให้ช้าลง
rubato	รูบาโต	'robbed', controlled flexibility of tempo	ไม่ต้องปฏิบัติตามอัตราตัวโน้ต จะผ่อนหรือเร่งได้ตามใจผู้ปฏิบัติ

ศัพท์	สำเนียงอ่าน	ความหมาย
segue	เซกเว	'follows' to proceed to ต่อ ๆ ไปให้ปฏิบัติเหมือนกัน the following movement without a break
semplice	เซมปลิเซ	in a simple manner อย่างธรรมดา เรียบง่าย
sforzando (sf)	สฟอร์ซันโด	forcing, i.e. เน้นเสียงให้ดังหนักแน่น
sforzato	สฟอร์ซาโต	giving a strong accent และเด่นขึ้น on a simple note or chord
simile	ซิมิเล	like, similar ให้ปฏิบัติแบบเดียวกันกับที่ แล้วมา
sino	ซิโน	until จนถึง
slentando	สเล็นตันโด	becoming gradually ค่อย ๆ ไรจางหะ ให้ช้าลง slower เป็นลำดับ
smorzando	สมอร์ซันโด	dying away ทำเสียงให้แผ่วเบา จน จางหายไป
soave	โซอะเว	in a smooth and gentle manner อย่างไพเราะอ่อนหวาน
solo	โซโล	'alone'. piece to be performed by one person เดี่ยว เช่นเดี่ยวก็ตาร์
sonore	โซนอเร	sonorous, with full tone ทำเสียงแผดดังสนั่น มีกังวาน กึกก้อง
sostenuto	ซอสเตนุโต	sustained ปฏิบัติเสียงยาวเต็มอัตรา จังหวะอย่างแท้จริง
sotto voce	ซอตโต วอยเซ	in an under tone, quietly ทำเสียงกระซิบแผ่วเบา พอ ได้ยิน
spianato	สเปียนาโต	smooth even เรียบ ๆ สม่่าเสมอกัน
spiritoso	สปิริโตโซ	in a spirited manner คึกคักอย่างมีชีวิต ชีวา
staccato	สตัคคาโต	detached ทำเสียงให้สะดุดขาด จากกันเป็นห่วง ๆ

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
stretto	สเตรตโต	close narrow, drawn together	กระชั้นจังหวะให้ถี่เข้า
stringendo	สตริงเจนโด	'tightening'. i.e. increasing the tension and (usually) accelerating the tempo	เร่งจังหวะให้เร็วถี่ กระชั้นเข้า
sul, sulla	ซุล ซุลลา	on	บน ณ ที่ เช่น sul G เล่นบนสายจี
tace or tacet (ละติน)	ตาเซ หรือตาเซท	'is silent'	ให้ระวัง (เงียบ) เสียงไว้
tempo	เต็มโป	time	จังหวะ
tempo comodo	เต็มโป โคโมโด	at a convenient speed	ตามจังหวะที่เหมาะสม หรือถนัด
tempo giusto	เต็มโป จิอุสโต	in a proper time	ปฏิบัติตรงตามจังหวะอย่างเด็ดขาดแน่นอน
tempo ordinario	เต็มโป ออร์ดินาโร	normal, common time	ไปตามจังหวะปกติ ธรรมดา
tenerezza	เตเนเรสซา	tenderly	อย่างเอื่อยเย็น
teneramente	เตเนราเมนเต		อ่อนหวาน
tenuto	เทนุโต (เตนุโต)	'held'. Indication that a single note or chord should be hold for its full value (or even longer)	ยึดเสียงให้ยาวเต็มอัตรา ตัวโน้ต
tranguillo	ทรันควิลโล (ทรันควิลโล)	calm	สงบเรียบ ร่าเริง
trio	ทริโอ (ตริโอ)	-an instrumental- or vocal piece for three performers -a composition for three parts	เครื่องดนตรี 3 ชิ้น หรือ การร้องเพลงประสานเสียง 3 แนว เพลงประสานเสียง 3 แนว

ศัพท์	สำเนียงอ่าน		ความหมาย
troppo	ทร็อบโป	too much	มาก
allegro non troppo	อัลเลโกร นอน ทร็อบโป	fast but not too fast	เร็วแต่ไม่มาก
tutte, tutti	ตุตเต ตุตตี	'all'. term used most often in concertos, to an entrance of the full orchestra	บรรเลงพร้อมกันทั้งวง
una corda	อุนนา คอร์ดตา	'one string'. the term used in a piano music to indicate the use of the left hand pedal	เพียงหนึ่งสาย (หมายถึงให้กดเท้าลงเหยียบ pedal ด้านซ้ายของเปียโน
veloce	เวโลเช	fast	เร็วดังลอลม
vivace	วิวาเช	lively	ร่าเริง สนุกสนาน มีชีวิตชีวา
allegro vivace	อัลเลโกร วิวาเช	quick and lively	เร็ว ร่าเริง มีชีวิตชีวา
vivo or con	วิว, คอน	lively	ว่องไว ฉับพลัน
vivacita	วิวาชีตา		คล่อง ร่าเริง
volante	ไวลองเต	(flying) fast and light	เร็วไวเหมือนนกเล็ก ๆ บินโฉบ
volti	โวลติ	turn over (the page)	พลิกหน้ากระดาษ (เพลง)
volti subito (v.s)	โวลติ ซูบิโต	turn quickly	ให้พลิกหน้ากระดาษ (เพลง) ทันที

ความรู้เกี่ยวกับดุริยางคศัพท์ หรือศัพท์ทางดนตรี จำเป็นอย่างยิ่งสำหรับผู้ปฏิบัติการดนตรี หรือครูผู้สอนดนตรีสากลทุกระดับชั้น แม้ในระดับประถมศึกษา ซึ่งผู้เรียนอ่านศัพท์ดนตรีไม่ออก และไม่มีความหมายเกี่ยวกับศัพท์ดนตรีเลย การที่ครูจะสอนศิษย์ให้เข้าใจอารมณ์ของเพลง เล่นหรือร้องได้ถูกต้องตามลีลาเพลง ครูจะต้องมีความรู้ในดุริยางคศัพท์ที่เขียนกำกับบทเพลงนั้น ๆ จึงจะสามารถให้คำแนะนำการเล่นหรือการร้องเพลงที่ถูกต้องแก่ศิษย์ได้ ยกตัวอย่าง เพลง Row row row your boat เป็นเพลงภาษาอังกฤษง่าย ๆ สำหรับเด็ก ซึ่งโรงเรียนในสังกัดกรุงเทพมหานครจัดไว้ในคู่มือการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ การสอน ภาษาอังกฤษระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 3-4 ก็ยังมีดุริยางคศัพท์ กำกับไว้ในบทเพลง เพื่อให้ครูนำไปสอนศิษย์ขับร้องได้ถูกต้องตามลีลาเพลง



ROW ROW ROW YOUR BOAT



Row Row Row your boat, Gently down the stream



Merrily Merrily Merrily Merrily. Life is but a dream,

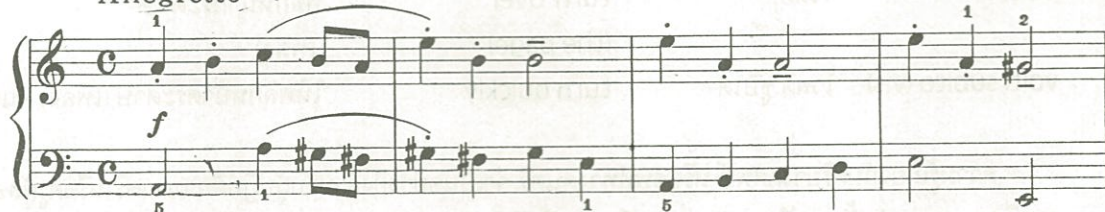
ลองทดสอบความรู้ทางดุริยางคศัพท์ของท่านกับเพลง Entrée ซึ่ง Leopold บิดาของ Mozart ได้ประพันธ์ไว้ เป็นเพลงง่ายๆ ที่มีลีลาดี ท่านเองไพเราะ Mozart เองก็เคยเล่นเพลงนี้ในวัยเด็ก ☐ ■

Entrée

(Notebook for Wolfgang/des cahiers pour Wolfgang/Notenbuch für Wolfgang)

Leopold Mozart
(1762)

Allegretto





บรรณานุกรม

คู่มือการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ สำนักการศึกษา, 2535.

ชลนุ้ ชลานุเคราะห์. คู่มือคำถาม-คำตอบวิชาดุริยางคศาสตร์สากล (เบื้องต้น). กรุงเทพมหานคร: ม.ป.ล., 2522.

Agay, Denes. **Easy Piano Pieces**. 2 nd ed. Southampton : Camelot Press, 1975.

Westrup, Sir Jack and Harrison, F. Li. **Collins Encyclopedia of Music**. 2 nd ed. London : Collins Cleartype Press, 1976.

Wingell, Richard. **Experiencing Music**. California : Alfred Publishing, 1983.